

06-4304-20/2013.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának 2013. november 19. napján 14.00 órakor tartott testületi üléséről 3532 Miskolc, Testvériség út 1. sz. alatt.

Jelen vannak:

- Valcsev Ivanov János elnök, Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes, Dr. Nikolaeva Marija testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat részéről: dr. Tanner Éva jogi referens és Sipos Melinda önkormányzati referens

Távol maradt: Bajcsev Dancsó Béláné testületi tag

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit. Kéri, szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Bartáné Boneva Donkát javasolja.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, Bartáné Boneva Donkát a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amely előzetesen kiküldésre került a képviselő-testület tagjai részére. Kérdése, hogy a kiküldött napirenddel kapcsolatosan van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a kérdést a napirend elfogadását illetően.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-2/2013. (II.20.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására

Előterjesztő: Elnök

2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. I- III. negyedéves teljesítéséről szóló tájékoztató tudomásul vételére

Előterjesztő: Elnök

3. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének koncepciójára

Előterjesztő: Elnök

4. Javaslat Bolgár Ifjúsági Egyesület Bulfest Balkán Fesztivál támogatására

Előterjesztő: Elnök

5. Javaslat nemzetiségi önkormányzatok között együttműködési megállapodások megkötésére

Előterjesztő: Elnök

6. Javaslat a Nemzetiségi Önkormányzatok Sportnapjáról szóló tájékoztató tudomásul vételére

Előterjesztő: Elnök

7. Egyebek

Előterjesztő: Elnök

1. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-2/2013. (II.20.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására**

Valcsev Ivanov János elnök: Az előterjesztést a Gazdálkodási Főosztály munkatársai elkészítették, kiküldésre került, tartalmát mindenki megismerhette. Röviden kifejti az előterjesztés tartalmát, bevételi forrásaikat és kiadási tételeiket. Elmondja, hogy 222 ezer forint állami támogatást, 660 ezer forint önkormányzati, 200 ezer forint országos önkormányzati, és 364 ezer forint feladatalapú támogatást kaptak. A 2012. évi pénzmaradványuk 1176 ezer forint volt. Kiadásként 822 ezer forint előirányzatot hagytak jóvá, amely az előző évi pénzmaradványra épült rá. Évközi módosítás eredményeképpen az előirányzat 2624 ezer forintra módosult. Dologi kiadásai 2104 ezer forint összegben kerültek megállapításra.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs az előterjesztéssel kapcsolatosan, így szavazásra teszi fel annak elfogadását.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-14/2013.(XI.19.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-2/2013. (II.20.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítására (III. negyedévi előirányzat módosítás)**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-2/2013. (II.20.) határozatával elfogadott 2013. évi költségvetésének módosítása (III. negyedévi előirányzat módosítás)

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a B-2/2013. (II.20.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat bevezető része helyébe a következő szövegrész lép:

„A Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi. CXCV. törvény 26. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 78. § (3) bekezdés alapján a 2013. évi pénzügyi tervéről (kölségvetéséről) az alábbi határozatot hozza:”

2. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi módosított költségvetését

1.448 E Ft Költségvetési bevétellel

2.624 E Ft Költségvetési kiadással

1.176 E Ft Költségvetési egyenleggel

1.176 E Ft -ebből működési

- E Ft felhalmozási

állapítja meg. A képviselő-testület a működési hiányt belső forrás bevonásával, előző évi pénzmaradvány igénybevételel 1.176 e Ft összegben finanszírozza.”

3. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2/1. melléklete helyébe e határozatnak a 2. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten) elnevezésű 2. melléklete lép.

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének részletezése elnevezésű 3. melléklete lép.

A határozat Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat felhasználási terv 2013. évre elnevezésű 4. melléklete lép.

4. A határozat 1-6 §.-ának jelölése 1-6. pontra változik.
5. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
6. A költségvetési határozat 2013. november 20. napján lép hatályba.

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| <u>Felelős:</u> | Elnök |
| <u>Végrehajtásért felelős:</u> | Gazdálkodási Főosztály |
| <u>Határidő:</u> | azonnal |

**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**

BEVÉTELEK

Ezer forintban!

| Sor-szám | Bevételi jogcím | 2013. évi előirányzat | 2013. évi módosított előirányzat |
|----------|--|-----------------------|----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | I. Önkormányzat működési bevételei | | 2 |
| 2. | II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3) | | |
| 2.1. | Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások | | |
| 2.2. | Helyi önkormányzati támogatás | | |
| 2.3. | Egyéb támogatás | | |
| 3. | III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.) | 822 | 1 446 |
| 3.1. | Működési támogatás államháztartáson belülről | 822 | 1 446 |
| 3.2. | Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről | | |
| 4. | IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.) | | |
| 4.1. | Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről | | |
| 4.2. | Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről | | |
| 5. | V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.) | | |
| 5.1. | Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás) | | |
| 5.2. | Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása | | |
| 5.3. | Pénzügyi befektetésekből származó bevétel | | |
| 6. | VI. Költsön visszatérülése | | |
| 7. | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6) | 822 | 1 448 |
| 8. | VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.) | | 1 176 |
| 8.1. | Működési célú finanszírozási bevételek | | 1 176 |
| 8.2. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | | 1 176 |
| 8.3. | Felhalmozási célú finanszírozási bevételek | | |
| 8.4. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | | |
| 9. | VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek | | |
| 10. | BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9) | 822 | 2 624 |

KIADÁSOK

| Sor-szám | Kiadási jogcímek | 2013. évi előirányzat | 2013. évi módosított előirányzat |
|----------|---|-----------------------|----------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. | I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.) | 822 | 2 624 |
| 1.1. | Személyi juttatások | 200 | 450 |
| 1.2. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | | 70 |
| 1.3. | Dologi kiadások | 622 | 2 104 |
| 1.4. | Ellátottak pénzbeli juttatásai | | |
| 1.5. | Egyéb működési célú kiadások | | |
| 2. | II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.) | | |
| 2.1. | Beruházások | | |
| 2.2. | Felújítások | | |
| 2.3. | Egyéb felhalmozási kiadások | | |
| 3. | III. Tartalékok (3.1.+3.2.) | | |
| 3.1. | Általános tartalék | | |
| 3.2. | Céltartalék | | |
| 4. | IV. Költsön nyújtása | | |
| 5. | V. Költségvetési szervek finanszírozása | | |
| 6. | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | 822 | 2 624 |
| 7. | VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.) | | |
| 7.1. | Működési célú finanszírozási kiadások | | |
| 7.2. | Felhalmozási célú finanszírozási kiadások | | |
| 8. | VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások | | |
| 9. | KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8) | 822 | 2 624 |

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)

Ezer forintban!

| Sor- szám | Bevételek | | | Kiadások | | |
|--------------|--|-----------------------|----------------------------------|--|-----------------------|----------------------------------|
| | Megnevezés | 2013. évi előirányzat | 2013. évi módosított előirányzat | Megnevezés | 2013. évi előirányzat | 2013. évi módosított előirányzat |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1. | Intézményi működési bevételek | | 2 | Személyi juttatások | 200 | 450 |
| 2. | Támogatások, kiegészítések (működési célú) | | | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | | 70 |
| 3. | Árvteti pénzeszközök államháztartáson belülről | 822 | 1 446 | Dologi kiadások | 622 | 2 104 |
| 4. | Árvteti pénzeszközök államháztartáson kívülről | | | Ellátottak pénzbeli juttatásai | | |
| 5. | Költsön visszatérülés (működési célú) | | | Egyéb működési célú kiadások | | |
| 6. | Egyéb bevételek | | | Tartalékok | | |
| 7. | | | | | | |
| 8. | | | | | | |
| 9. | | | | | | |
| 10. | | | | | | |
| 11. | | | | | | |
| 12. | | | | | | |
| 13. | Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12) | 822 | 1 448 | Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12) | 822 | 2 624 |
| 14. | Költségvetési maradvány igénybevétele | | 1 176 | Működési célú finanszírozási kiadások | | |
| 15. | Vállalkozási maradvány igénybevétele | | | | | |
| 16. | | | | | | |
| 17. | | | | | | |
| 18. | | | | | | |
| 19. | | | | | | |
| 20. | | | | | | |
| 21. | | | | | | |
| 22. | Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21) | | 1 176 | Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21) | | |
| 23. | Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22) | 822 | 2 624 | Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22) | 822 | 2 624 |
| 24. | Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek | | | Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások | | |
| 25. | BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24) | 822 | 2 624 | KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24) | 822 | 2 624 |
| 26. | Költségvetés hiány: | ---- | 1 176 | Költségvetési többlet: | ---- | ---- |
| 27. | Tervezési hiány: | ---- | ---- | Tervezési többlet: | ---- | ---- |

3. melléklet a B-14/2013.(XI.19.) önkormányzati határozathoz
Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

2013. évi költségvetésének részletezése

| | | |
|---------------------|---|--|
| Költségvetési szerv | Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat | |
| Feladat megnevezése | | |

Ezer forintban!

| Előirányzat-csoport | Kiemelt előirányzat | Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése | 2013. évi előirányzat | 2013. évi módosított előirányzat |
|---------------------|---------------------|---|-----------------------|----------------------------------|
| Száma | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Bevételek | | | | |
| I. | | I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.) | | 2 |
| | 1.1. | Ellátottak térítési díja | | |
| | 1.2. | Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések | | |
| | 1.3. | Hozam- és kamatbevételek | | |
| | 1.4. | Egyéb saját bevétel | | |
| 2 | | II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.) | | |
| | 2.1. | Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások | | |
| | 2.2. | Helyi önkormányzati támogatás | | |
| | 2.3. | Egyéb támogatás | | |
| 3 | | III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.) | 822 | 1 446 |
| | 3.1. | Működési támogatás államháztartáson belülről | | |
| | 3.1.1. | - állami támogatás | 222 | 222 |
| | 3.1.2. | - Miskolc MJV Önkormányzat támogatása | 600 | 660 |
| | 3.1.3. | - Országos önkormányzati támogatás | | 200 |
| | 3.1.4. | - Feladatalapú támogatás | | 364 |
| | 3.2. | Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről | | |
| 4 | | IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.) | | |
| | 4.1. | Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről | | |
| | 4.2. | Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről | | |
| 5 | | V. Felhalmozási célú bevételek | | |
| 6 | | VI. Költségen visszatérítés | | |
| 7 | | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6) | 822 | 1 448 |
| 8 | | VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.) | | 1 176 |
| | 8.1. | Működési célú finanszírozási bevételek | | 1176 |
| | 8.2. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | | 1176 |
| | 8.3. | Felhalmozási célú finanszírozási bevételek | | |
| | 8.4. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | | |
| 9 | | VIII. Fügő, átfutó, kiegyenlítő bevételek | | |
| 10 | | BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9) | 822 | 2 624 |

| Kiadások | | | | |
|---|--|--|------------|--------------|
| I. | Kötelező feladat | | 0 | 0 |
| II. | Önként vállalt feladat | | 822 | 2 624 |
| I. | I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.) | | 822 | 2 624 |
| | 1.1. | Személyi juttatások | 200 | 450 |
| | 1.2. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | | 70 |
| | 1.3. | Dologi kiadások | 622 | 2 104 |
| | 1.3.1. | Március 3-ai Felszabadulás ünnepe | 200 | 200 |
| | 1.3.2. | Szláv Kultúra és Írásbelség Napja | 50 | 50 |
| | 1.3.3. | Iroda fenntartási költségek | 100 | 1 297 |
| | 1.3.4. | Hagyományőrzés | 50 | 50 |
| | 1.3.5. | Mikulás, karácsony | 150 | 200 |
| | 1.3.6. | Egyéb rendezvény | 72 | 150 |
| | 1.3.7. | Országos Önkormányzat épületfelújítás támogatása | | 20 |
| | 1.3.8. | Országos Önkormányzat kétnyelvű újság kiadásának támogatása | | 20 |
| | 1.3.9. | Magyarország bolgárok találkozója | | 34 |
| | 1.3.10. | Népek és Kultúrák rendezvény | | 23 |
| | 1.3.11. | Parkoló bérlet | | 60 |
| | 1.4. | Ellátottak pénzbeli juttatásai | | |
| | 1.5. | Egyéb működési célú kiadások | | |
| 2 | | II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.) | | |
| | 2.1. | Beruházások | | |
| | 2.2. | Felújítások | | |
| | 2.3. | Egyéb felhalmozási kiadások | | |
| 3 | | III. Tartalékok (3.1.+3.2.) | | |
| | 3.1. | Általános tartalék | | |
| | 3.2. | Céhtartalék | | |
| 4 | | IV. Költségen nyújtása | | |
| 5 | | V. Költségvetési szervek finanszírozása | | |
| 6 | | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | 822 | 2 624 |
| 7 | | VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.) | | |
| | 7.1. | Működési célú finanszírozási kiadások | | |
| | 7.2. | Felhalmozási célú finanszírozási kiadások | | |
| 8 | | VII. Fügő, átfutó, kiegyenlítő kiadások | | |
| 9 | | KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8) | 822 | 2 624 |
| Éves létszám előirányzat (fő) | | | 0 | 0 |
| Közfoglalkoztatottak létszáma (fő) | | | 0 | 0 |

4. melléklet a B-14/2013. (XI.19.) önkormányzati határozathoz

Előirányzat-felhasználási terv
2013. évre

Ezer forintban !

| Sor- szám | Megnevezés | Január | Február | Március | Április | Május | Június | Július | Auguszt. | Szept. | Okt. | Nov. | Dec. | Összesen: |
|------------------|--|--------|---------|---------|---------|-------|--------|--------|----------|--------|------|------|------|-----------|
| <i>Bevételek</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | Intézményi működési bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | Támogatások, hozzájárulások | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | Támogatásértéki bevételek | 223 | | 200 | 600 | 60 | 1 | | 364 | | | | | 1 448 |
| 5. | Felhalmozási célú bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | Átvett pénzeszközök | | | | | | | | | | | | | |
| 7. | Kölcsönök | | | | | | | | | | | | | |
| 8. | Előző évi pénzmaradvány, vállalkozási eredmény | | | | | | | 1 176 | | | | | | 1 176 |
| 9. | Finanszírozási célú bevételek | | | | | | | | | | | | | |
| 10. | Bevételek összesen: | 223 | | 200 | 600 | 60 | 1 | 1 176 | 364 | | | | | 2 624 |
| <i>Kiadások</i> | | | | | | | | | | | | | | |
| 11. | Személyi juttatások | | 95 | | 46 | 47 | 45 | 90 | 46 | | 46 | 35 | | 450 |
| 12. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | | | | | | 7 | 32 | 16 | | | 6 | 9 | 70 |
| 13. | Dologi kiadások | | 132 | 201 | 99 | 21 | 5 | 42 | 37 | | 509 | 509 | 509 | 2 064 |
| 14. | Ellátottak pénzbeli juttatása | | | | | | | | | | | | | |
| 15. | Támogatások, elvonások | | | | | | | | | | | | | |
| 16. | Támogatásértéki kiadások | | | | | | 40 | | | | | | | 40 |
| 17. | Lakoságnak juttatott tám., szociális, részorultság jellegű tám. | | | | | | | | | | | | | |
| 18. | Tartalékok | | | | | | | | | | | | | |
| 19. | Hirelek kamatai | | | | | | | | | | | | | |
| 20. | Felhalmozási költségvetés kiadásai | | | | | | | | | | | | | |
| 21. | Finanszírozási célú kiadások | | | | | | | | | | | | | |
| 22. | Kiadások összesen: | 227 | 201 | 201 | 145 | 68 | 97 | 164 | 99 | | 555 | 550 | 518 | 2 624 |
| 23. | Egyenleg | | -4 | -1 | 455 | -8 | -96 | 1 012 | 265 | | -555 | -550 | -518 | |

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. I-III. negyedéves teljesítéséről szóló tájékoztató tudomásul vételére**

Valcsev Ivanov János elnök: Ez a napirendi pont szervesen kapcsolódik az előzőhöz. Ismerteti annak tartalmát. Tájékoztatja a képviselőket a 2013. év I-III. negyedévének a teljesítéséről, a bevételekről, valamint kiadásokról. Összesen 1001 ezer forintot költöttek el. Tájékoztatja továbbá a képviselőket, hogy az Ortodox Templom felújítására szánt 30 ezer forint még nem szerepel ebben az anyagban. Az együttműködési megállapodás elkészült az egyházközösséggel, csak a címük helytelenül került felvitelre, így módosítani kellett a megállapodást. Ez a javítás elkészült, aláírást követően pedig átutalásra kerülhet a pénz. Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs, így a napirend feletti vitát lezárja, szavazásra bocsátja az előterjesztés elfogadását.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-15/2013.(XI.19.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. III. negyedéves teljesítéséről szóló tájékoztató elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. III. negyedéves teljesítéséről szóló tájékoztató tudomásul vétele

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetési gazdálkodás I-III. negyedévi teljesítéséről szóló tájékoztatóban foglaltakat tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

**Miskolc Megyei Jogú Város
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata**

**Tájékoztató
Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének
2013. I-III. negyedéves teljesítéséről**

BEVÉTELEK (2. sz. melléklet)

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 822 eFt-os eredeti előirányzata a III. negyedév végére 2.624 eFt-ra növekedett.

A bevételek összetétele az alábbiak szerint alakult:

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| 1. Állami támogatás | 222 eFt |
| 2. MMJV Önkormányzat támogatása | 660 eFt |
| 3. Országos Önkormányzat támogatása | 200 eFt |
| 4. 2012. évi pénzmaradvány | 1.176 eFt |
| 5. Kamatbevétel | 2 eFt |
| 6. Feladatalapú támogatás | 364 eFt |

A támogatásértékű működési bevételek keretében 222 eFt állami támogatás, 660 eFt Miskolc MJV Önkormányzat támogatása, valamint 200 eFt-al Országos önkormányzati támogatás számszerűsíthető. Ezen kívül 364 eFt feladatalapú támogatásként számszerűsíthető.

Az előző évi pénzmaradvány az áthúzódó feladatokra nyújt fedezetet 1.176 eFt összegben. Kamatbevétel címen 2 eFt a befolyt összeg.

KIADÁSOK (2. sz. melléklet)

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi jóváhagyott eredeti költségvetésében 822 eFt előirányzatot hagyott jóvá, amely az előző évi pénzmaradvány ráépülése és az évközi előirányzat módosítások eredményeképpen 2.624 eFt-ra növekedett. A rendelkezésre álló módosított előirányzatból a III. negyedév végére 1.001 eFt nyert felhasználást.

A személyi kiadások terén a 450 eFt-os módosított előirányzatából a beszámolási időszak végi felhasználás 369 eFt, ehhez kapcsolódóan 55 eFt munkaadókat terhelő járulék kifizetés történt.

A dologi kiadások 2.104 Ft-os módosított előirányzatából 577 eFt a beszámolási időszak végi felhasználás.

Ezen belül többek között a Március 3-i Felszabadulás ünnepére 200 eFt, az iroda fenntartási költségekre 189 eFt felhasználás történt a III. negyedév végéig. Egyéb rendezvények kiadásaira 31 eFt került kifizetésre. Az Országos Önkormányzat épület felújításra, valamint kétnyelvű újság kiadására 20-20 eFt támogatásban részesült. Szláv Kultúra és Írásbeliség feladattal összefüggésben 34 eFt felhasználás történt.

A Népek és Kultúrák rendezvénnel, és a parkolóbérlet vonatkozásában 23, illetve 60 eFt az időszak végi felhasználás.

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2013. évi költségvetésének részletezése

| | | | | |
|---------------------|---|--|--|--|
| Költségvetési szerv | Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat | | | |
| Feladat megnevezése | | | | |

Ezer forintban!

| Előirányzat-csoport | Kiemelt előirányzat | Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése | 2013. évi előirányzat | 2013. évi módosított előirányzat | 2013. évi I-IX. havi teljesítés |
|---------------------|---------------------|---|-----------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| Száma | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Bevételek | | | | | |
| I | | I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.) | | | 2 |
| | 1.1. | Ellátottak térítési díja | | | |
| | 1.2. | Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések | | | |
| | 1.3. | Hozam- és kamatbevételek | | | |
| | 1.4. | Egyéb saját bevétel | | | |
| 2 | | II. Támogatások, kiegészítések (2.1.+...+2.3.) | | | |
| | 2.1. | Áll. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások | | | |
| | 2.2. | Helyi önkormányzati támogatás | | | |
| | 2.3. | Egyéb támogatás | | | |
| 3 | | III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.) | 822 | 1 446 | 1 445 |
| | 3.1. | Működési támogatás államháztartáson belülről | | | |
| | 3.1.1. | - állami támogatás | 222 | 222 | 222 |
| | 3.1.2. | - Miskolc MJV Önkormányzat támogatása | 600 | 660 | 660 |
| | 3.1.3. | - Országos önkormányzati támogatás | | 200 | 200 |
| | 3.1.4. | - Feladat alapú támogatás | | 364 | 363 |
| | 3.2. | Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről | | | |
| 4 | | IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.) | | | |
| | 4.1. | Működési célú pénzeszközök átvetele államháztartáson kívülről | | | |
| | 4.2. | Felhalmozási célú pénzeszközök átvetele államháztart. kívülről | | | |
| 5 | | V. Felhalmozási célú bevételek | | | |
| 6 | | VI. Köleson visszatérítése | | | |
| 7 | | KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6) | 822 | 1 448 | 1 447 |
| 8 | | VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.) | | 1 176 | 1 001 |
| | 8.1. | Működési célú finanszírozási bevételek | | 1176 | 1001 |
| | 8.2. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | | 1176 | 1001 |
| | 8.3. | Felhalmozási célú finanszírozási bevételek | | | |
| | 8.4. | - ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele | | | |
| 9 | | VIII. Függetl., átfutó, kiegyenlítő bevételek | | | |
| 10 | | BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9) | 822 | 2 624 | 2 448 |

| Kiadások | | | | | |
|---|--|--|------------|--------------|--------------|
| I. | Kötelező feladat | | 0 | 0 | 0 |
| II. | Önként vállalt feladat | | 822 | 2260 | 738 |
| I | I. Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.3.) | | 822 | 2 624 | 1 001 |
| | 1.1. | Személyi juttatások | 200 | 450 | 369 |
| | 1.2. | Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó | | 70 | 55 |
| | 1.3. | Dologi kiadások | 622 | 2 104 | 577 |
| | 1.3.1. | Március 3-ai Felszabadulás ünnepe | 200 | 200 | 200 |
| | 1.3.2. | Solév Kultura és Írásbeliség Napja | 50 | 50 | 34 |
| | 1.3.3. | Iroda fenntartási költségek | 100 | 1 297 | 189 |
| | 1.3.4. | Hagyományápolás | 50 | 50 | 0 |
| | 1.3.5. | Mikulás, karácsony | 150 | 200 | 0 |
| | 1.3.6. | Egyéb rendezvény | 72 | 150 | 31 |
| | 1.3.7. | Országos Önkormányzat épületfelújítás támogatása | | 20 | 20 |
| | 1.3.8. | Országos Önkormányzat kétnyelvű újság kiadásának támogatása | | 20 | 20 |
| | 1.3.9. | Magyarországi bolgárok találkozója | | 34 | 0 |
| | 1.3.10. | Népek és Kultúrák rendezvény | | 23 | 23 |
| | 1.3.11. | Parkoló bérlet | | 60 | 60 |
| | 1.4. | Ellátottak pénzbeli juttatásai | | | |
| | 1.5. | Egyéb működési célú kiadások | | | |
| 2 | II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.) | | | | |
| | 2.1. | Beruházások | | | |
| | 2.2. | Felújítások | | | |
| | 2.3. | Egyéb felhalmozási kiadások | | | |
| 3 | III. Tartalékok (3.1.+3.2.) | | | | |
| | 3.1. | Általános tartalék | | | |
| | 3.2. | Céltartalék | | | |
| 4 | IV. Köleson nyújtása | | | | |
| 5 | V. Költségvetési szervek finanszírozása | | | | |
| 6 | KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5) | | 822 | 2 624 | 1 001 |
| 7 | VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.) | | | | |
| | 7.1. | Működési célú finanszírozási kiadások | | | |
| | 7.2. | Felhalmozási célú finanszírozási kiadások | | | |
| 8 | VII. Függetl., átfutó, kiegyenlítő kiadások | | | | |
| 9 | KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8) | | 822 | 2 624 | 1 001 |
| Éves létszám előirányzat (fő) | | | 0 | 0 | 0 |
| Közfoglalkoztatottak létszáma (fő) | | | 0 | 0 | 0 |

3. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének koncepciójára**

Valcsev Ivanov János elnök: Nyitott még a kérdés, hiszen jelenleg a 2014. évre vonatkozó bevételeik nem ismertek, viszont törvény írja elő a koncepció elkészítését. Ismerteti az előterjesztést.

Megjegyzi, hogy Lange úr – a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke – írt egy kérvényt 2013. november 21-i, csütörtökön tartandó Közgyűlésre a nemzetiségi önkormányzatok nevében, melyben kéri, hogy lehetőség szerint támogassák nagyobb összeggel a nemzetiségeket, mivel az Önkormányzat teljes adósságának elengedése folyamatban van.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel nincs, így kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-16/2013.(XI.19.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének koncepciójára**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2014. évi költségvetésének koncepciójának elfogadása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselőtestülete a 2014. évi költségvetésének koncepcióját megtárgyalta, az abban foglaltakat elfogadja.
2. A Képviselő-testület a költségvetési javaslat kidolgozása során a következők érvényre juttatását tartja szükségesnek.
 - a) A költségvetés egyensúlyát biztosítani kell.
 - b) A 2014. évi költségvetési törvény megalkotását követően meg kell határozni a Nemzetiségi Önkormányzat központi költségvetési kapcsolatokról származó forrásait, illetve figyelembe kell venni a költségvetési koncepciónál meghatározott feltételrendszert.
 - c) Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával a tervezett jövő évi támogatás mértékéről egyeztetést kell tartani. A támogatás mértékének ismeretében kell a részletes költségvetési javaslatot elkészíteni.
 - d) A költségvetésben elsődleges cél a biztonságos működés feltételeinek megteremtése.
 - e) A működés során érvényre kell juttatni a szabályszerű, takarékos gazdálkodás követelményeit.
 - f) A költségvetés készítése során kiemelt figyelmet kell fordítani a nemzetiségi törvényből adódó feladatok ellátására.
 - g) A nemzetiségi önkormányzat pénzügyi feltételeinek javítása érdekében meg kell vizsgálni további bevételek bevonási lehetőségét.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

4. napirendi pont: **Javaslat Bolgár Ifjúsági Egyesület Bulfest Balkán Fesztivál támogatására**

Valcsev Ivanov János elnök: A Magyarországi Bolgár Ifjúsági Egyesület nagy sikerrel rendezi meg minden évben a fesztivált, és kérték önkormányzatukat, hogy lehetőség szerint támogassák a rendezvényt. Ennek minden évben eleget szoktak tenni. Ebben az évben a rendezvény a Magyarországi Bolgár Egyesület székházában Budapest, Vágóhid u. 62. sz. alatt kerül megrendezésre. Bulgáriából érkezik egy népzenei játszó zenekar, aki szórakoztatja a megjelenteket, 350-400 főt várnak. A Játra táncgyűttes is ad műsort, minden előadásuk nagyon nagy sikert szokott aratni. A Roszica táncgyűttes célja a fiatalság nevelése, 3 éves kortól 14-15 éves korig, innen kerülnek át a későbbiek folyamán a 38-40 fős Játra táncsoportba. A 2013. november 23-án, szombaton megrendezésre kerülő fesztivál támogatására 50 ezer forintot javasol.

Dr. Nikolaeva Marija: Tavaly 60 ezer forinttal támogatták őket, szerinte most is ennyit kellene megszavazni a részükre.

Valcsev Ivanov János elnök: Továbbra is 50 ezer forintot javasol. Minden 10 ezer forint után 1 jegyet kapnak az egyesülettől. Idén kevesen jelezték, hogy el tudnának menni a rendezvényre – Miskolcra valószínűleg 2-3 fő vesz részt, – valamint azt is figyelembe kell venni, hogy idén nem voltak akkora bevételeik, mint tavaly.

Más kérdés, hozzászólás nincs, így kéri a képviselő-testületet, szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal, 1 nem szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-17/2013.(XL19.) határozata:

Tárgy: A Bulfest Balkán Fesztivál támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. november 23-án, Budapest, Vágóhid utca 62. szám alatt megtartásra kerülő Bulfest Balkán Fesztivál megrendezését a 2013. évi költségvetés terhére 50 ezer forinttal támogatja.

Felelős: Elnök
Közreműködik: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: 2013. november 30.

5. napirendi pont: **Javaslat nemzetiségi önkormányzatok között együttműködési megállapodások megkötésére**

Valcsev Ivanov János elnök: Ez a napirend arról szólna, hogy több alkalommal találkoztak a Miskolcon működő nemzetiségi önkormányzatok képviselői és megbeszéléseket folytattak. Az Önkormányzat 2013. november 26-án 14.00 órára összehívott egy megbeszélést az együttműködési megállapodások felülvizsgálata kapcsán. A nemzetiségi elnökök 2013. november 25-én 17.00 órakor találkoznak, és átbeszélnek a témát. A városban tíz nemzetiségi önkormányzat működik, ebből nyolc aktívan. Ez a nyolc nemzetiségi önkormányzat egymás között megállapodást köt, amelynek többek között tárgya, hogy eljárnak egymás rendezvényeire, segítik egymás munkáját. Jövőre nagyon sok változás lesz, 2014. őszén lesz a nemzetiségi önkormányzat választás. A legfőbb változás az lesz, hogy nem négy, hanem három képviselő lesz, a 2011. évi népszámlás eredménye alapján – aszerint, hogy hányan vallották magukat az adott nemzetiséghez tartozónak, – kapnak támogatást. Ahol nincs meg a 30 fő, ott nem alakulhat meg nemzetiségi önkormányzat.

Lévnén, hogy az anyag még nem készült el, jelen pillanatban az elnök tájékoztatta a képviselő-testületet. Javasolja, hogy a testület hatalmazza fel az elnököt az együttműködési megállapodás előkészítésére.

Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel, így kéri a képviselő-testületet, szavazzanak a tájékoztatás elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-18/2013.(XI.19.) határozata:

Tárgy: Tájékoztatás elfogadása a nemzetiségi önkormányzatok között együttműködési megállapodások megkötésével kapcsolatosan

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi önkormányzatok közötti együttműködési megállapodás megkötésével kapcsolatos tájékoztatást tudomásul veszi. A testület felhatalmazza az elnököt az együttműködési megállapodás előkészítésére.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

6. napirendi pont: **Javaslat a Nemzetiségi Önkormányzatok Sportnapjáról szóló tájékoztató tudomásul vételére**

Valcsev Ivanov János elnök: 2013. november 30-án, szombaton az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Elnök Asszonya és Misa – aki a Fazekas Iskolában tanít – összefogásával sportnapot rendez. Nyolc nemzetiségi önkormányzat jelezte, hogy részt kíván venni. A helyszínt ingyenesen a rendelkezésükre bocsátja az iskola, ahol kispályás futball, tollaslabda és asztalitenisz bajnokságot rendeznek. A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat is képviselteti magát. A díjak finanszírozásával hozzá kívánnak járulni a rendezvényhez.

Régen volt már ilyen sportrendezvény, ezért örömet fejezi ki, hogy idén megrendezésre kerül. Azt javasolja, hogy 20 ezer forinttal járuljanak hozzá a programhoz.

Dr. Nikolaeva Marija: 10 ezer forintot javasol.

Bartáné Boneva Donka: 15 ezer forintot javasol.

Valcsev Ivanov János elnök: Bartáné Boneva Donka javaslatára 15 ezer forintot javasol. Kéri a képviselő-testületet, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-19/2013.(XI.19.) határozata:

Tárgy: a Nemzetiségi Önkormányzatok Sportnapjának támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete részt vesz a 2013. november 30.napján a Fazekas Általános Iskolában megrendezésre kerülő Nemzetiségi Önkormányzatok Sportnapján. A rendezvényt a 2013. évi költségvetés terhére 15 ezer forinttal támogatják.

Felelős: Elnök
Közreműködik: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: 2013. december 10.

7. napirendi pont: Egyebek

Valcsev Ivanov János elnök: 2013. december 18-a a Nemzetiségek Napja. Ebből az alkalomból minden évben egy est keretén belül műsort, programot szervez Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata. Elmondja, hogy nincs arról információja, hogy ez idén az esemény megrendezésre kerül-e. Tájékoztatja a képviselő-testületet, hogy 2013. december elején a Szabó Lőrinc Könyvtárban lesz a Német Nemzetiségi Önkormányzat bemutatása. Átadja a szót Dr. Nikolaeva Marijának.

Dr. Nikolaeva Marija: Jövőre nagyon nehéz lesz a Bolgár Kultúra Napja rendezvényt megszervezni, mert a budapesti Bolgár Kulturális Intézet igazgatója, Plamen Pejkov visszamegy Bulgáriába. Azt, hogy ki lesz az igazgató, jelenleg nem tudják.


Valcsev Ivanov János elnök: Bízunk abban, hogy Marija meg fogja találni a módját annak, hogy 2014. évben is rendezzenek kiállítást. Az eddigi kiállítások is Marija szervezésében valósultak meg, óriási sikerrel. Érdeklődik, hogy az Egyebek napirendi ponttal kapcsolatban van-e még valakinek hozzáfűzni valója.


Bartáné Boneva Donka: A Mikulás Napról érdeklődik.


Valcsev Ivanov János elnök: Volt képviselőtársuk szokott lenni a Mikulás, reményeik szerint idén is elvállalja, és megrendezi a Mikulás Napot. A dátumról a későbbiekben beszélnek majd, az erre szánt összeg a költségvetésükben is szerepel.

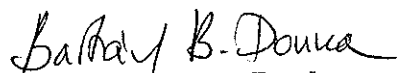
Több hozzászólás, javaslat a napirendi pontokkal kapcsolatosan nincs, ezért megköszöni a részvételt, és az ülést 15.00 órakor bezárja.

K. m. f.


Valcsev Ivanov János
elnök



Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető




Bartáné Boneva Donka
jegyzőkönyv-hitelesítő


dr. Tanner Éva
jogi referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:


Dr. Csizsár Miklós
jegyző